



De'Longhi Appliances
via Seitz, 47
31100 Treviso Italia



Istruzioni per l'uso
Instructions for use
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Instructies voor het gebruik
Instrucciones para el uso
Instruções para o uso
Οδηγίες χρήσης

DEUMIDIFICATORE
DEHUMIDIFIER
DÉSHUMIDIFICATEUR
LUFTENTFEUCHTER
ONTVOCHTIGER
DESHUMIFICADOR
DESUMIDIFICADOR
ΑΦΥΓΡΑΝΤΗΡΑΣ



Инструкция по использованию
Használati útmutató
Návod k použití
Návod na použitie
Instrukcja obsługi
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohjeet

ОСУШИТЕЛЬ ВОЗДУХА
PÁRÁTLANÍTÓ
ODVLHČOVAČ
ODVLHČOVAČ
OSUSZACZ POWIETRZA
AVFUKTER
AVFUKTARE
AFFUGTER
KOSTEUDENPOISTAJA

ALCUNE NOZIONI SULL'UMIDITÀ

L'aria contiene sempre una certa quantità d'acqua sotto forma di vapore; ciò determina il grado di umidità di un ambiente.

La capacità dell'aria di contenere vapore acqueo è tanto più elevata quanto più è elevata la sua temperatura. Ecco perché nelle nostre case, non appena la temperatura diminuisce, l'aria cede il vapore acqueo in essa contenuto che si trasforma in condensa, la quale fa la sua apparizione su tutte le superfici fredde, come vetri, muri ecc.

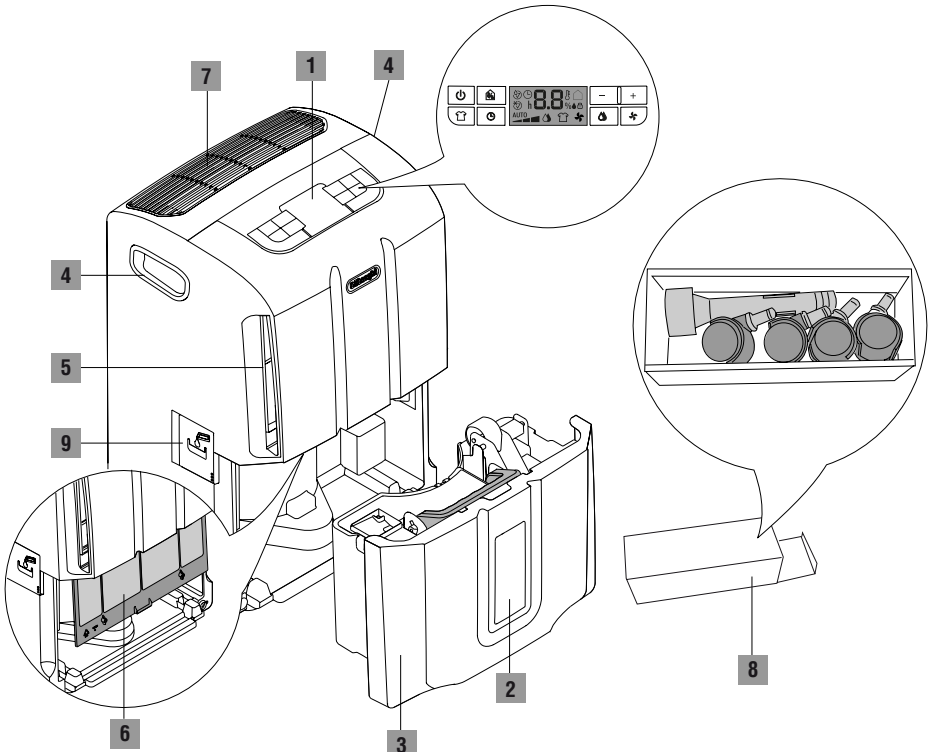
Il deumidificatore è un elettrodomestico che sottrae l'umidità dall'aria, evitando i danni provocati da essa.

Gli studi hanno stabilito che le condizioni ideali per la nostra salute e per la casa si ottengono tra il 40% e il 60% di umidità relativa.

Con temperature molto basse vi consigliamo di garantire un sia pur minimo riscaldamento all'ambiente. Questo aumenterà considerevolmente la capacità di deumidificazione dell'apparecchio. Solo così infatti la condensa presente sulle finestre e su altre superfici fredde potrà evaporare nell'aria per poi essere raccolta dal deumidificatore. L'aria rilasciata dal deumidificatore è comunque generalmente più calda rispetto a quella dell'ambiente.

DESCRIZIONE/ACCESSORI

1. Pannello comandi
2. Visore livello acqua
3. Tanica raccolta condensa
4. Maniglie di sollevamento
5. Aperture di entrata dell'aria
6. Filtro aria
7. Griglia di uscita dell'aria
8. Scatola portaccessori contenente il beccuccio scarico condensa e 4 ruote
9. Sportellino scarico in continuo



INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto un prodotto De'Longhi.

Dedicare qualche minuto a leggere le presenti istruzioni per l'uso. Eviterete così di incorrere in pericoli o di danneggiare l'apparecchio.

Simbologia utilizzata nelle presenti istruzioni

Le avvertenze importanti recano i simboli qui sotto elencati. È assolutamente necessario osservare queste avvertenze. La non osservanza delle indicazioni riportate, può provocare scosse elettriche, gravi lesioni, scottature, incendi o danni all'apparecchio.



Pericolo!

La mancata osservanza può essere causa di lesioni da scossa elettrica con pericolo per la vita.



Attenzione!

La mancata osservanza può essere causa di lesioni o di danni all'apparecchio.



Nota Bene :

Questo simbolo evidenzia consigli ed informazioni importanti per l'utente.

Problemi e riparazioni

In caso di problemi cercare prima di tutto di risolverli seguendo le avvertenze riportate nel capitolo "Se qualcosa non funziona" a pagina 9.

Per eventuali riparazioni rivolgersi sempre ed esclusivamente ai Centri di Assistenza Tecnica autorizzati dalla Casa Costruttrice.

Richiedere sempre che vengano utilizzati pezzi di ricambio originali.

Le riparazioni effettuate da personale non qualificato possono essere pericolose e fanno decadere la garanzia.

AVVERTENZE

Avvertenze fondamentali per la sicurezza



Pericolo! Poiché l'apparecchio funziona a corrente elettrica, è importante attenersi alle seguenti avvertenze di sicurezza:

- Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate.
- Non toccare la spina con le mani bagnate.
- Assicurarsi che la presa di corrente utilizzata sia sempre liberamente accessibile, perché solo così si potrà staccare la spina all'occorrenza.
- Se si vuole staccare la spina dalla presa, agire direttamente sulla spina. Non tirare mai il cavo perché potrebbe danneggiarsi.
- Per scollegare completamente l'apparecchio bisogna staccare la spina dalla presa.
- In caso di guasti all'apparecchio, non tentare di ripararli. Spegnerne l'apparecchio, staccare la spina dalla presa e rivolgersi all'Assistenza Tecnica.
- Non tirare il cavo di alimentazione elettrica per spostare l'apparecchio.
- E' pericoloso modificare o alterare in qualsiasi modo le caratteristiche dell'apparecchio.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica, in modo da prevenire ogni rischio.
- Evitare l'utilizzo di prolunghere per il cavo di alimentazione elettrica.
- L'apparecchio deve essere installato secondo le regole impiantistiche nazionali.
- L'apparecchio deve essere collegato ad un efficace impianto di "terra". Fate controllare l'impianto elettrico da un elettricista qualificato.
- Questo apparecchio non è destinato ad essere utilizzato per il ripristino di strutture commerciali o residenziali danneggiate dall'acqua.



Attenzione! Conservare il materiale dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso) fuori dalla portata dei bambini.



Attenzione! Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone (anche bambini) con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali o con esperienza e conoscenze insufficienti, a

meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite da un responsabile della loro incolumità. Sorvegliare i bambini assicurandosi che non giochino con l'apparecchio.

Uso conforme alla destinazione

Questo apparecchio è destinato esclusivamente ad uso domestico. Utilizzate l'apparecchio solo come indicato in questo libretto. Queste istruzioni non intendono coprire ogni possibile condizione e situazione che può presentarsi. Bisogna sempre far ricorso al buon senso e alla prudenza nell'installazione, nel funzionamento e nella conservazione di ogni elettrodomestico.

Avvertenze generali

- Non installare l'apparecchio in ambienti dove l'aria contiene gas, olio, zolfo o in prossimità di fonti di calore.
- Non utilizzare l'apparecchio su superfici inclinate.
- Mantenere l'apparecchio ad una distanza di almeno 50 cm da sostanze infiammabili, (alcool, etc.) o da contenitori in pressione (e.g. bombolette spray).
- Non appoggiare oggetti di alcun genere sopra l'apparecchio.
- In caso di trasporto, l'apparecchio deve restare in posizione verticale o adagiato su un fianco. Prima di un trasporto vuotare la tanica dell'acqua di condensa. Dopo un trasporto attendere almeno 1 ora prima di avviare l'apparecchio.
- R 134a è un refrigerante che rispetta le normative Europee sull'ecologia tuttavia si raccomanda di non perforare il circuito frigorifero della macchina. Alla fine della sua vita utile consegnate il climatizzatore presso gli appositi centri di raccolta.
INFORMAZIONE AMBIENTALE: Questa unità contiene gas fluorurati a effetto serra contemplati dal Protocollo di Kyoto. Le operazioni di manutenzione e smaltimento devono essere eseguite solo da personale qualificato (R134a, GWP=1300).
- I materiali utilizzati per l'imballaggio sono riciclabili. Si consiglia quindi di riporli negli appositi contenitori per la raccolta differenziata.
- Non utilizzate l'apparecchio in ambiente esterno.
- Non ostacolate le entrate e le uscite dell'aria.

UTILIZZO

Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.

- Conservare accuratamente queste istruzioni. Qualora l'apparecchio venga ceduto ad altre persone, consegnare loro anche queste istruzioni per l'uso.
- Il mancato rispetto di queste istruzioni può essere fonte di lesioni e di danni all'apparecchio. Il costruttore non risponde per danni derivanti dal mancato rispetto di queste istruzioni per l'uso.
- Conservate l'elenco dei Centri Assistenza Tecnica ed individuate il Centro più vicino a voi.

Collegamento elettrico

Dopo aver trasportato l'apparecchio, prima di metterlo in funzione, attendere almeno un'ora.



Pericolo! Prima di collegare la spina alla presa di corrente bisogna verificare quanto segue:

- La tensione di rete sia conforme alla tensione di esercizio riportata sulla targhetta caratteristiche.
- La presa e la linea di alimentazione elettrica siano dimensionate per supportare il carico richiesto.
- La presa sia del tipo adatto alla spina, altrimenti farla sostituire da personale qualificato.
- La presa sia collegata ad un efficace impianto di terra.

Predisposizione all'uso

Posizionare l'apparecchio nell'ambiente da deumidificare. È essenziale lasciare di fronte e sopra il deumidificatore uno spazio libero di almeno 50 cm, per non ostacolare l'entrata e l'uscita dell'aria. Per consentire l'areazione dell'apparecchio è consigliabile lasciare almeno 5-10 cm intorno all'apparecchio.

Applicazione delle ruote

Qualora si desideri applicare le ruote all'apparecchio, procedere come segue:

- 1) Assicurarsi che la spina sia staccata e che la tanica sia vuota.
- 2) Rimuovere i tappi in gomma dalla base dell'apparecchio tirando con forza ed eventualmente aiutandovi con una pinza (vedi figura 1/a).
- 3) Applicare le ruote inserendo i perni delle stesse nei fori (vedi figura 1/b).

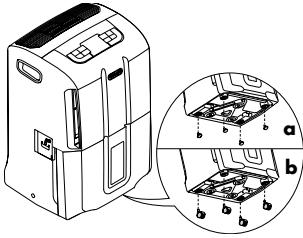


Fig. 1



Nota Bene: Nell'eseguire queste operazioni fare attenzione a non inclinare più di 45° l'apparecchio; in ogni caso, dopo l'applicazione delle ruote, attendere almeno un'ora prima di riaccenderlo.

Scarico dell'acqua di condensa

Lo scarico dell'acqua di condensa può essere effettuato in 2 modi:

a) Scarico nella tanica

L'acqua di condensa può essere raccolta direttamente nella tanica. Con questo sistema di scarico, quando la tanica è piena, l'apparecchio si ferma ed il display visualizza l'allarme tanica **FE**.

Quando la tanica è piena, rimuoverla come rappresentato in fig. 2 e svuotarla in un lavandino o in una vasca da bagno.

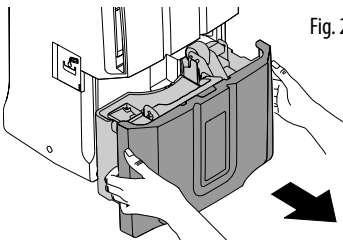


Fig. 2

Terminata l'operazione, reinserire la tanica correttamente prestando attenzione affinché la maniglia sia posizionata come rappresentato in figura 3.

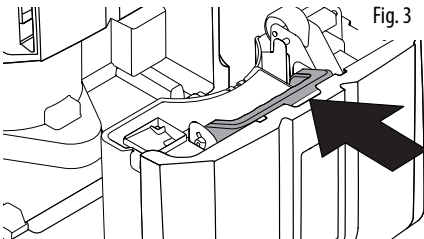


Fig. 3

b) Scarico in continuo verso l'esterno

Se avete l'esigenza di far funzionare l'apparecchio per un lungo periodo di tempo senza svuotare periodicamente la tanica vi consigliamo di utilizzare lo scarico in continuo agendo come segue:

- Aprire lo sportellino che si trova sul lato dell'apparecchio ed avvitare il beccuccio al raccordo, come rappresentato in figura 4.

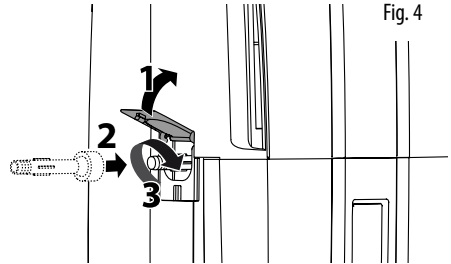


Fig. 4

- Inserire un tubo da giardinaggio nel beccuccio e far confluire il tubo in uno scarico a pavimento. Verificare che la tanica sia inserita correttamente.
- Assicurarci che il tubo non superi mai l'altezza del beccuccio (fig. 5). In caso contrario l'acqua continuerà a riversarsi nella tanica. Verificare inoltre che il tubo non sia strozzato.

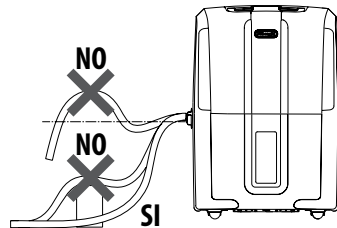
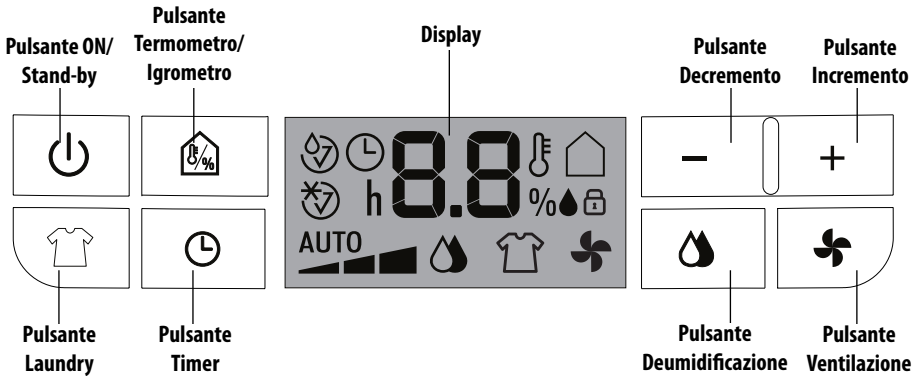




Fig. 5






Descrizione dei pulsanti


 **Pulsante "ON/Stand-by"**
Permette l'accensione/spegnimento dell'apparecchio.

 **Pulsante Deumidificazione**
Attiva la modalità deumidificazione. Premere ripetutamente il pulsante per selezionare la potenza di deumidificazione desiderata (MIN/MED/MAX/AUTO).

 **Pulsante Laundry**
Attiva la modalità laundry.

 **Pulsante Ventilazione**
Attiva la modalità ventilazione. Premere ripetutamente il pulsante  per selezionare la potenza di ventilazione desiderata (MIN/MED/MAX).

 **Pulsante Igrometro/Termometro**
Visualizza, temporaneamente, la temperatura ed il tasso di umidità rilevati nell'ambiente dall'apparecchio.


 **Pulsante Timer**
Permette di impostare la funzione timer con la quale è possibile ritardare lo spegnimento o l'accensione dell'apparecchio.


+/- Pulsanti Incremento/Decremento
Permettono di impostare la percentuale di umidità desiderata nell'ambiente, aumentandola o diminuendola del 5% alla volta. Con questi pulsanti è possibile anche impostare il timer. Da 0 a 10 h, il tempo varia di 30 minuti e da 10 a 24 h il tempo varia di 1 ora.


Descrizione del Display


Significato delle sigle e simboli che possono apparire nel display:


 **Stand-by**
Indica che l'apparecchio è in Stand-by.

 **Allarme tanica**
Se appare questo simbolo significa che la tanica è piena oppure è assente o mal posizionata. Questo allarme continuerà fino al corretto posizionamento della tanica.

 **Indicatore di sbrinamento**
Con temperature basse, l'apparecchio effettua frequentemente dei cicli di sbrinamento. Durante lo sbrinamento questo simbolo si accende.




 **Allarme sensori**
Indica che potrebbe esserci un guasto ai sensori o che l'umidità ambiente è troppo bassa per essere rilevata.

 **Blocco tastiera**
La visualizzazione di questo simbolo indica l'attivazione del blocco tastiera.



 **Nota Bene:** allo scopo di favorire il risparmio energetico, dopo alcuni minuti che l'apparecchio è in stand-by il display si spegne.


SELEZIONE DELLE MODALITA'

Collegate l'apparecchio ad una presa di corrente.

L'apparecchio funziona nella modalità impostata in precedenza. Se il display visualizza , ad indicare che l'apparecchio è in stand-by, premere il pulsante  per accendere l'apparecchio. Se appare il simbolo  è necessario svuotare o posizionare correttamente la tanica.

Modalità Deumidificazione



Premere il pulsante . Il display visualizza  ed il livello di umidità relativa precedentemente impostata. Premere il pulsante + o - per scegliere l'umidità desiderata (30% equivale ad un ambiente secco, 80% equivale ad un ambiente umido).

Premere ripetutamente il pulsante  per selezionare la potenza di deumidificazione (MIN/MED/MAX/AUTO).



Con potenza di deumidificazione "AUTO" l'apparecchio stabilisce autonomamente sia la potenza che il livello di umidità più idonei, in base alle condizioni ambientali. Quando l'ambiente avrà raggiunto il livello di umidità impostato, l'apparecchio si fermerà. Riprenderà automaticamente a deumidificare non appena l'umidità nell'ambiente torna ad un livello maggiore di quello desiderato.

Modalità "Laundry"


Premere il pulsante . Il display visualizza . L'apparecchio funziona al massimo della sua capacità di deumidificazione. Questa modalità è indicata per ambienti particolarmente umidi o per asciugare più rapidamente la biancheria.


Modalità Ventilazione

Premere il pulsante  per attivare la modalità ventilazione. Il display visualizza . Questa modalità purifica l'ambiente tramite il filtro a ioni d'argento di cui l'apparecchio dispone. Premere ripetutamente il pulsante  per selezionare la velocità di ventilazione desiderata (MIN/MED/MAX).





Funzione Igrometro/Termometro


Premere il pulsante . Il display visualizza temporaneamente: temperatura e tasso di umidità dell'ambiente circostante l'apparecchio.

 **Nota Bene:** le misure rilevate e visualizzate sono da considerare come indicative.

Funzione Blocco Tastiera






Questa funzione è utile per bloccare la tastiera allo scopo di impedire manipolazioni indesiderate dell'apparecchio. Per attivare o disattivare questa funzione, ad apparecchio acceso (non in stand-by), premere e tenere premuti i tasti  e - per almeno 3 secondi. L'apparecchio emette un segnale acustico. A funzione attivata l'apparecchio visualizza il simbolo .

Cambio scala di temperatura





Per cambiare la scala di temperatura da °C a °F o viceversa, con apparecchio acceso, premere il pulsante  per almeno 20 secondi. L'apparecchio emetterà un segnale acustico.

Funzione Timer



Come programmare la partenza ritardata

- 1) Con l'apparecchio in stand-by , premere il pulsante . Il display visualizza il simbolo  ed il numero di ore dopo le quali l'apparecchio dovrebbe iniziare a funzionare.
- 2) Con i pulsanti + e - impostare il numero di ore desiderato (0,5÷24h).
Ripremere il pulsante  per confermare. Il simbolo  rimarrà acceso.
- 3) Una volta trascorso il tempo impostato, l'apparecchio si accenderà.


Come programmare lo spegnimento ritardato

- 1) Mentre l'apparecchio è acceso premere il pulsante . Il display visualizza il simbolo  ed il numero di ore dopo le quali l'apparecchio si spegnerà.
- 2) Con i pulsanti + e - impostare il numero di ore desiderato (0,5÷24h).
Ripremere il pulsante  per confermare. Il simbolo  rimarrà acceso.
- 3) Una volta trascorso il tempo impostato, l'apparecchio si spegnerà da solo.

Come modificare o disattivare la funzione timer

Se si desidera modificare le impostazioni del timer premere una volta il tasto , ed agire sui pulsanti + e -. Ripremere il pulsante  per confermare.

Se si desidera disattivare la funzione timer premere due volte il tasto timer. Il simbolo  si spegnerà.

 **Nota Bene:** all'avvio o nel caso di ripristino della corrente elettrica, l'apparecchio si avvierà nell'ultima modalità attivata prima dello spegnimento. In caso di black-out, eventuali programmazioni del timer verranno cancellate.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di ogni operazione di pulizia o di manutenzione staccare sempre la spina dalla presa di corrente. Per motivi di sicurezza non utilizzare un getto d'acqua per lavare il deumidificatore.

Pulizia del mobile esterno

- Pulire con un panno leggermente inumidito ed asciugare con un panno asciutto.
- Non usare benzina, alcool o solventi per la pulizia.
- Non spruzzare liquido insetticida o simili in quanto la plastica si potrebbe deformare.

Pulizia del filtro aria agli ioni d'argento

Se il filtro si sporca, la circolazione dell'aria si riduce e conseguentemente diminuisce l'efficienza del deumidificatore. Per questo motivo è buona norma pulire il filtro periodicamente. La frequenza dell'operazione deve essere rapportata all'ambiente ed alla durata del funzionamento. In caso di utilizzo costante o frequente è consigliabile pulire il filtro ogni settimana.

- Per togliere il filtro dell'aria, dopo aver rimosso la tanica, estrarre il filtro tirandolo verso il basso (fig. 6).

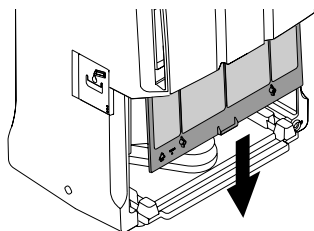


Fig. 6

- Per togliere la polvere depositata sul filtro, usare un aspirapolvere.

Se il filtro è molto sporco, sciacquarlo bene con acqua tiepida.

La temperatura dell'acqua non deve superare i 40°C. Dopo averlo lavato, lasciarlo asciugare completamente prima di reinserirlo.

Il filtro agli ioni d'argento, oltre a trattenere le particelle di polvere, svolge un'efficace azione antibatterica. Inoltre, riduce fortemente altri agenti irritanti come pollini e spore.

Per periodi prolungati di inattività

- Dopo aver staccato la spina dalla presa di corrente, svuotare la tanica.
- Pulire il filtro e reinserirlo.
- Coprire l'apparecchio con un sacchetto di plastica per proteggerlo dalla polvere.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione di alimentazione	Vedi targhetta caratteristiche
Potenza assorbita	"
Potenza massima assorbita	"
Dispositivo di sbrinamento	Si
Igrometro	Si
Velocità ventilatore	3
Filtro aria	Si
Limiti di funzionamento:	
temperatura	5°C - 32°C
umidità relativa	30-90%




Avvertenze per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2002/96/EC e del Decreto Legislativo n. 151 del 25 Luglio 2005.



Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

SE QUALCOSA NON FUNZIONA

Effettuare le seguenti verifiche prima di chiamare il Centro di Assistenza Tecnica autorizzato che opera nella vostra zona.

PROBLEMI	CAUSE	RIMEDIO
L'apparecchio funziona in deumidificazione ma non riduce l'umidità.	<p>Il filtro è intasato.</p> <p>La temperatura o l'umidità nella stanza sono troppo basse.</p> <p>Il locale è troppo grande per la capacità di deumidificazione dell'apparecchio oppure vi sono troppe fonti di umidità (pentole in ebollizione, ecc.).</p> <p>Il valore di umidità impostato è troppo alto.</p>	<p>Pulire il filtro.</p> <p>E' normale che in certe condizioni l'apparecchio non deumidifichi. Verificare i limiti di funzionamento dell'apparecchio al capitolo "caratteristiche tecniche". In alcuni casi è consigliabile riscaldare l'ambiente da deumidificare.</p> <p>Diminuire il valore di umidità impostato.</p>
L'apparecchio non funziona per circa 3 minuti dal riavvio.	E' correttamente intervenuto il dispositivo di protezione dell'apparecchio.	Attendere che siano trascorsi 3 minuti.
<p>Nel display appare </p> <p>Nel display appare </p> <p>Nel display appare </p>	<p>Manca la tanica.</p> <p>La tanica è piena.</p> <p>La tanica è mal posizionata.</p> <p>La temperatura nella stanza è molto bassa.</p> <p>Uno dei sensori è guasto oppure l'umidità nella stanza è troppo bassa o troppo alta per essere rilevata correttamente.</p>	<p>Reinserire la tanica.</p> <p>Vuotare la tanica.</p> <p>Posizionarla correttamente.</p> <p>Aumentare, se possibile, la temperatura ambiente.</p> <p>Verificare se l'apparecchio riprende a funzionare spostandolo in un altro locale con un tasso di umidità compreso nei limiti di funzionamento indicati nel paragrafo "Caratteristiche tecniche". Se il problema persiste, chiamare il centro assistenza.</p>